

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ АРХАИЗАЦИИ ЛЕКСИКИ ЯЗЫКА ГДР

Дудка Ю.К.

Белгородский государственный университет,

Белгород, Россия

Изменения в общественной жизни активно отражаются в лексико-семантической структуре языка. Лексический состав может реагировать на эти изменения по-разному: как при помощи создания новообразований (неологизмов); так и через изменение значения лексической единицы (полностью или частично); а также путем исключения из состава лексики некоторых единиц, причем лексические единицы не исчезают из языка бесследно. Они могут перейти из активного словарного запаса в пассивный. Данный процесс носит название архаизации. Архаизация представляет собой поступательный процесс, поэтому в лексическом составе языка присутствуют как единицы с более выраженной коннотацией архаизации, так и единицы, в меньшей степени обладающие данным признаком. В этой связи для отражения степени архаизации лингвистами, как известно, выделяются два термина: устаревающие (*veraltend*) и устаревшие (*veraltet*) слова.

Среди причин архаизации лексики следует указать следующие:

- исчезновение соответствующего явления; к данной группе относятся историзмы, означающие исчезнувшие реалии;
- синонимия; как причину архаизации ее можно рассматривать как явление, при котором один из нескольких лексических дублетов выходит из употребления;
- омонимия – явление, при котором совпадает звучание слов, значения которых различны; при разграничении понятий может произойти устаревание некоторой лексической единицы и замена ее другой;
- явление языкового табу. Данное явление можно проследить на следующем примере. После воссоединения Германии восточные немцы очень быстро перестали употреблять большинство слов и выражений, использовавшихся исключительно в языке ГДР. Они опасались, что их “гэ-дэ-эровская” принадлежность помешает им получить хорошую работу или сделать карьеру. И действительно, восточные немцы, которые употребляли в речи, к примеру, слово “коллективный”, плохо вписывались в западное общество. По этой причине множество слов, относящихся к обиходной лексике, получили «нежелательную» коннотацию, что привело в дальнейшем к архаизации лексических единиц такого рода;
- эвфемизация - явление, когда какое-либо слово или понятие выражается смягченно, так как в прямом употреблении звучит грубо, или социально табуировано, или неприятно для говорящего и слушающего;
- архаизация в связи с изменениями, происходящими в социальной и политической жизни, изменениями общественного строя.

Процесс архаизации происходит и в настоящее время. После объединения Германии большой массив лексических единиц, употреблявшихся на территории бывшей ГДР, получил коннотацию архаизации. Архаизация лексики ГДР на современном этапе обусловлена теми же причинами, что и на более ранних этапах. Для нас наибольший интерес представляет архаизация, связанная с изменениями в общественной жизни людей. Исчезновение с политической карты мира государства ГДР не могло не найти своего отражения в языке населения данной страны. Исчезновение политических институтов повлекло за собой устаревание их названий (*Staatsrat, Volkskammer*), исчезновение общественных организаций также стало причиной устаревания обозначавших их лексических единиц и связанных с ними понятий (*Neuerer verdienter Lehrer, Elternausschuss*).

Нами был проведен анализ лексики статей, опубликованных в ряде номеров газеты “*Neues Deutschland*” за 1980 г. Отобранные лексические единицы были разделены на группы, относящиеся к сферам, во-первых, политических, экономических и социальных отношений; во-вторых, культуры, обычаев, нравов, повседневной жизни; и, в-третьих, науки и техники.

Примерами в области политических, экономических и социальных отношений могут служить следующие: *das Kombinat, sozialistischer Wettbewerb, die Arbeiterklasse, der 5-Jahr-Plan (ND, Nr.103-105, 1980), Politbüro, Generalsekretär, die Aktion der Solidarität, die Front des antimonopolistischen Kampfes, die Volksbewegung, Aufklärer, der Aktivist, die Stadtverordnetenversammlung, Maidemonstration (ND, Nr. 103-105, 110, 1980)*.

Сферу культуры, обычаев, нравов и повседневной жизни иллюстрируют следующие примеры: *Kulturhaus, die Arbeiterfestspiele, das Arbeitertheater, der Kulturbund der DDR, die Kulturaufgabe (ND, Nr. 111-112, 1980)*.

Область науки и техники характеризуют такие примеры: *erweiterte Oberschule, der Studiendirektor, polytechnische Oberschule (ND, Nr. 103, 110, 111, 1980)*.

После объединения ГДР и ФРГ общественно-политическая лексика и фразеология ГДР в целом перестала отвечать сложившейся политической ситуации и больше не используется, а слова, характеризовавшие ранее реалии капиталистического мира и не употреблявшиеся в ГДР (они считались архаизмами), сегодня возродились и вошли в активное употребление.

Можно утверждать, что архаизация лексики не является единовременным актом, а представляет собой поступательный процесс, протекающий в несколько этапов, которые отражаются определенной коннотации архаизации лексических единиц. Среди причин архаизации лексики немецкого языка периода ГДР присутствуют причины, характерные для данного процесса на всех языковых срезах: исчезновение соответствующего явления, выход из употребления отдельного значения многозначных слов, изменение значения слова, изменения в общественно-политической жизни общества. Нужно отметить, что причины архаизации лексики языка ГДР во время ее существования и после объединения Германии весьма схожи. Оба временных среза обусловлены как интралингвистическими, так и экстралингвистическими факторами архаизации. Также можно сказать, что процесс архаизации затрагивает все области жизни людей, включая культуру, обычаи, быт, социально-политические и экономические отношения, науку и технику.

Таким образом, лексика, являясь наиболее подверженной изменениям частью языка, вбирает в себя все события, в разное время происходившие в обществе, возникающие в нем явления, давая им определенные наименования, отражает все изменения в жизни людей, осуществляет связь времен и представляет собой зеркало истории использующего ее народа.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. D. Herberg Veraltendes und Veraltetes in unserem Wortschatz//Sprachpflege, Leipzig, 1976 - Heft 1.
 2. Бондаренко Е.В., Мигачев В.А. Словарь лингвистических терминов – Белгород, «Логия», 2004.
 3. Брандес М.П. Стилистика немецкого языка - М., Высшая школа, 1983.
 4. Искоз А., Ленкова А. Лексикология немецкого языка – СПб: Просвещение, 1970.
 5. Розен Е.В. Немецкая лексика: история и современность - М.: Высшая школа, 1991.
- Степанова М.Д., Чернышева И.И. Лексикология современного немецкого языка – М.: Высшая школа, 1986